





Kifejezeten a fővett övegre vonatkozóan: A fővett öveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az övegben, és az öveg vastagsága is változó lehet. Ez a kész megmunkálás természetes velejárója, ami a fővett övegnek egyedi jellegét és természetes megjelenését ad.  
A fővett öveget mindig hidegen kell tisztítani.

**ROM** - Instrucţiune generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergereя profuлу și o cârpă moale, stoarsă, imediat în apă caldă (<50 °C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla sulfatată liber: Sticla sulfată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea aceteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei sulfatate liber caracterul specific și aspectul organic. Sticla sulfată liber se curăță întotdeauna rece.

**CZE** - Běžná údržba: K odstranění mastných skvrn nebo podobných nečistôt používejte suchý měkký hadřík na stírání práchu a měkký hadřík namožený ve vlzné vodě (< 50 °C) s jemným šticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviďte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také stát tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Foukané sklo vždy čistíte za studena.

**SVN** - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpó za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpó, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Večja posebej za prosto pihamo steklo: Prosto pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto pihano steklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.  
Prosto pihano steklo vedno čistite hladno.

**GRG** - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μαλάει σε υδαρό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λάσπη ή κόνι πορείου. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκανό ή βελύχτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξηλιχτεί όλο το νερό.  
Συγκεκριμένα για φωσφό γυαλί: Το φωσφό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φωσφό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνιση του.

Özellekle serbest öfleme cam için: Serbest öfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklikli gösterebilir. Bu da serbest öfleme cama karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapının doğal bir sonucu olarak görülmelidir.  
Serbest öfleme camı daima soğukken temizleyin.

**TUR** - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağı lekeleri için ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50 °C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağır deterjan veya etkilî madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm bu bulgularlaktan sonra yakın.

Özellikle serbest öfleme cam için: Serbest öfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklikli gösterebilir. Bu da serbest öfleme cama karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapının doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мекя кърпа, напоена с лпака вода (<50 °C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно дукано стъкло: Ръчно дуканото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно дуканото стъкло неговия характер и ограничен вид.  
Винаги почиствайте ръчно дуканото стъкло студено.

**SRB** - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpó, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpó pokvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterženatom. Nikada nemojte koristiti deterženite koji sadrže abrazivne ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mehurča vazduha u staklu, kao i odstupanje debljine stakla. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda. Slobodno duvano staklo uvek čistite hladnim sredstvima.

**RUS** - Общие указания по уходу: Протрите мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мылом моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклоделания свободного выдувания: Стеклоделание свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливается без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Моите стклоиделения свободното выдувания только хладнодай водой.  
بدستخارو مراب غیا جیمل شعایق فوعان طریق دعیق بدستیای آماج قاریحلیا  
فروضیوچ (فوریو یدرد 50 یم لکلا) رتاف مام موب قلیاسو فوعان طریق دعیق  
آمایا بدستیای ل. صالی اوم او برینتلا عجیب الفازل طانتیم شعظیم فادیم  
جایصیلیا لذهیت ل. دیم مام و اعلش اک دایم دایق فودیت تیدلیا دحضلیلا  
جولیا جیموچ ریحیت دعب لرا  
جیلزاب لکشلایا جیلزلا لکشلای ریجا جیلزاب لکشلای جیلزاب صحیح  
یو ف اولوا شاعرف دیجات بق ،فیدرسل فو لملج مامه بسمسو ،آودی ریجا  
فو لملج لریجیسط یجیدین فدل دیمو . جیلزلا لکس دلکتیو بق انه ، جیلزلا  
فیدرسل صحیح ریجا جیلزاب لکشلای جیلزلا صحیح اوم وور شعزلو  
یوساسلا مطبو  
لزاب وور ریجا جیلزاب لکشلای جیلزلا فیظیت دایق ایوات صحیح

**nordlux®**  
[www.nordlux.com](http://www.nordlux.com)  
Nordlux AG · Bielefeld-Hammeln 34 · 33611 Hammeln

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies